

E80 - The Third Hokage, Forever...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[00:16] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:23] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:30] ---

Down a difficult road
filled with endless struggles

[00:33] ---

Where do you think you are going
following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along
to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and
take a look at the truth (Yeah!)

[00:52] ---

There's nothing to lose,
so let's GO!!!

[00:58] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[01:06] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:17] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:24] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:42] ---

The Third Hokage, Forever...

[02:00] ---

Sarutobi...

[02:02] ---

At the very least this sword...

[02:09] ---

It was a fitting end for somebody like you

[02:11] ---

who has mastered
the Way of the Shinobi.

[02:21] ---

It feels like my arms are burning...

[02:24] ---

Master Orochimaru!

[02:26] ---

This is where we call off our plan.

[02:29] ---

Release the Barrier.
We'll head back.

[02:32] ---

- Yes! - Yes!

[02:33] ---

- Release! - Release!

[02:38] ---

The Barrier...!

[02:39] ---

It's released!

[02:41] ---

Where is Lord Hokage?

[02:48] ---

Let's go!

[02:51] ---

We won't let you get away!

[02:56] ---

Ninja Art: Spider Web Net!

[03:01] ---

An adhesive type of string
filled with Chakra...?

[03:07] ---

Kakashi! They're on the move!

Do we go after them?

[03:09] ---

No, wait, Guy.

[03:11] ---

That's right...

[03:13] ---

If you make a move without
any data on the situation up there,

[03:17] ---

you will get caught in
the enemy's trap.

[03:19] ---

I'm totally aware of that.

[03:21] ---

But regardless of whether
there is a trap or not,

[03:23] ---

we can't let the enemy get away
at a time like this!

[03:26] ---

That is the way of the Leaf Shinobi!

[03:28] ---

So...are you just going to watch?

[03:32] ---

Kabuto?

[03:37] ---

So you did know, after all.

[03:39] ---

So...what are we going to do?

[03:41] ---

It's about time that
we made a retreat.

[03:43] ---

You're going to run away
from me again?

[03:46] ---

Right now...

[03:47] ---

if we show our cards,
they're most likely going to be copied.

[03:52] ---

Then again,

[03:54] ---

it doesn't seem like you've completely
mastered that eye like the Uchiha clan.

[04:07] ---

Well then...

[04:19] ---

Temari...

[04:27] ---

Kankuro!

[04:54] ---

I'm leaving Sakura with you.

[04:58] ---

H-Hey!

[05:14] ---

Why is...this guy so strong?

[05:19] ---

My existence will not disappear...

[05:23] ---

I will not disappear!

I cannot disappear!

[05:48] ---

I told you not to talk to that guy!

[05:51] ---

Let's go.

[05:57] ---

Oh, there! That's him...

[06:02] ---

Go away!

[06:06] ---

Monster! Monster! Monster...!

[06:21] ---

You monster! Die!

[06:26] ---

That's him... Don't get involved, fool!

[06:32] ---

Don't look at him!

[06:37] ---

Go away!

[07:02] ---

To them, I'm just a relic of the past

who they want to see disappear.

[07:06] ---

So what did I have in this life,
why did I keep living?

[07:14] ---

And that time, I thought of myself that I...
no, that is what I had to think.

[07:20] ---

And then knew that
it was the most painful thing.

[07:26] ---

That I... that my existence didn't matter
to anyone else in the world.

[07:32] ---

D-Don't come any closer!

[07:43] ---

The pain of...being all alone...
really is unbearable, isn't it?

[07:52] ---

The way you feel...

[07:55] ---

I don't know why,
but I completely understand that it hurts.

[07:59] ---

But I've met people who are
very important to me now.

[08:07] ---

I won't allow those important people...
to get hurt!

[08:14] ---

If not, I will stop you even if
that means...that I have to kill you!

[08:21] ---

Why...?

[08:23] ---

How is it that you can fight so much
for other people?

[08:27] ---

They saved me from the hell
of being all alone.

[08:31] ---

They accepted me for who I was.

[08:35] ---

That's why...they are important to me!

[08:46] ---

Love is a heart that desires to serve
a precious person who is close to oneself,

[08:50] ---

to love and watch over that person...

[08:55] ---

Love...

[08:58] ---

That is why he is so strong?

[09:03] ---

That's enough, Naruto...

[09:09] ---

Sakura is okay.

[09:12] ---

This guy's Chakra must
have been depleted as well...

[09:15] ---

Sakura's sand crumbled
a long time ago.

[09:18] ---

Oh, I see...

[09:27] ---

I've had enough... Stop here.

[09:30] ---

Gaara?

[09:37] ---

I've never seen Gaara in such
a weakened state before...

[09:42] ---

All right.

[10:16] ---

Naruto Uzumaki, huh?

[10:21] ---

LOVE

One of these days, even I...

[10:27] ---

Temari... Kankuro...

[10:30] ---

- Huh? - Huh?

[10:32] ---

Sorry...

[10:37] ---

D-Don't worry about it...

[12:36] ---

Rain...

[12:38] ---

The sky has started to weep as well...

[12:42] ---

We will begin the memorial service

[12:44] ---

for the Third Hokage,
who lost his life in this battle,

[12:46] ---

as well as the other victims
of this battle.

[12:53] ---

It's started...

[12:55] ---

In the end,
all we could do was just watch...

[13:18] ---

Why?

[13:21] ---

Why did Old Man Hokage have to die?

[13:33] ---

Why...?

[13:52] ---

It's already been a year...

[13:55] ---

It's not easy to laugh
hiding your sadness.

[14:00] ---

I heard from your teacher that
you're the center of laughter...

[14:06] ---

I'm not sad at all!

[14:09] ---

It's a very honorable thing for
a Shinobi to die doing their duty!

[14:12] ---

My dad and mom sacrificed their lives

[14:14] ---

to protect this village
from the Demon Fox...

[14:17] ---

They're heroes!

[14:19] ---

I am the child of the heroes!
I'm not sad to be alone.

[14:26] ---

And besides, these are tears of joy.

[14:28] ---

It's all right.

[14:33] ---

I know that you're curled up
holding your knees by yourself.

[14:39] ---

But you're not alone...

[14:42] ---

Huh?

[14:44] ---

The Ninja of the Hidden Leaf Village
have the will of fire...

[14:49] ---

Will of fire...?

[14:51] ---

It's the strong will to protect
the Leaf Village.

[14:55] ---

As long as they have this will of fire,
everybody in this village are all family.

[15:03] ---

Iruka... I wonder if you have it?

[15:11] ---

Yeah...

[15:35] ---

For Hayate...?

[15:41] ---

The Third Hokage's funeral
has already started. Make it quick.

[15:46] ---

You too, Kakashi, is it for Obito...?

[15:51] ---

If you're always thinking of
an excuse for your tardiness,

[15:54] ---

you should just come earlier.

[16:01] ---

I do...from early in the morning.

[16:06] ---

It's just that,
whenever I come here

[16:08] ---

I just want to punish myself
for being such a fool in the past.

[16:18] ---

Humph...

[16:46] ---

Shinobi, no matter what kind
of situation they are in,

[16:50] ---

cannot show their emotion.

[16:53] ---

You must always prioritize your mission,

[16:55] ---

and never shed a tear in
any kind of situation...

[17:59] ---

Iruka Sensei...

[18:00] ---

Hmm?

[18:02] ---

Why do people risk their own lives
for other people?

[18:11] ---

When one person dies...

[18:15] ---

their past, their present life, and their future
disappear along with them.

[18:21] ---

Many people die doing their duty
and fighting in battle...

[18:24] ---

And shockingly easily, too.

[18:30] ---

Hayate was one of them.

[18:33] ---

Those who pass away also
have dreams and ambitions.

[18:37] ---

But everyone has something else,
just as important.

[18:43] ---

Parents, siblings, friends, lovers...
Those who are dear to them.

[18:51] ---

They trust each other and help each other,

[18:54] ---

the people whom they've cherished
since the day they were born.

[19:00] ---

And that string which connects
those people

[19:02] ---

becomes stronger and
thicker as time goes by...

[19:08] ---

It can't be explained by logic...

[19:10] ---

Those who hold those strings just do it,
because it's important to them.

[19:17] ---

Yeah, I kind of get it.

[19:22] ---

But...

[19:26] ---

It's tough to die.

[19:29] ---

It's not like he just died for nothing.

[19:32] ---

He left us something very important.

[19:36] ---

Well, you'll eventually understand
one of these days.

[19:40] ---

Yeah, I kind of get that too!

[19:48] ---

The rain's stopped.

[20:00] ---

Bye! Iruka Sensei!

[20:02] ---

Yeah...

[20:05] ---

Lord Third Hokage,
the will of fire you spoke of

[20:09] ---

seems to have been passed on
to the young Leaves.

[20:16] ---

The flame in their hearts
which you lit

[20:20] ---

will burn bright and strong...

[20:23] ---

And it will shine upon this village,
and watch over and protect us.

[20:33] ---

It will become a new Hokage...
one of these days...

[20:46] ---

They did manage to avoid annihilation,

[20:49] ---

but it seems the damage
is pretty extensive.

[20:52] ---

The village that was once
at the height of its glory...

[20:55] ---

How sad...

[20:59] ---

How unlike you.

[21:01] ---

You have lingering affections
for your old home?

[21:05] ---

Even you?

[21:07] ---

No, not at all.

[21:21] ---

A cycle of hardship, right?

[21:26] ---

Inside, we were crying, right?

[21:32] ---

But the one thing we won't give up
is the dream we've chosen, right?

[21:41] ---

It's a secondary role,

[21:45] ---

a role in the shadows

[21:49] ---

But in reaching for that dream,

[21:54] ---

let us stay centered,
let us stay true

[22:00] ---

Over and over,
we hung on without giving up

[22:05] ---

Over and over,
we kept coming back up

[22:10] ---

Over and over,
we believed and dreamed

[22:19] ---

Over and over,
we've seen fools

[22:48] ---

The ritual ends, and morning mist
will be covering all soon.

[22:53] ---

Silence...

[22:55] ---

In that white mist,
the shadow quietly sharpens its fangs.

[23:00] ---

It awakens childhood memory,
disappointment, ire, and resolve.

[23:08] ---

The cog wheel named destiny
slowly begins to turn...

[23:14] ---

Next time: "Return of the Morning Mist"

Revision #1

Created 2024-02-26 05:22:49 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee